

## Programm

### Eröffnung – Grußwort

9 Uhr | Grußwort Sozialdezernent Ingo Nürnberger  
Welcome Sozialdezernent Ingo Nürnberger

### Interkulturelle Berufs- und Informationsbörse

9:15 – 13 Uhr, im Erdgeschoss | Informationsstände und Berufe zum Ausprobieren  
Information booths and professions to try out (Groundfloor)

### Informationsforen

9:30 – 10:30 Uhr & 11 – 12 Uhr, Bitte vorher anmelden!

In den Informationsforen werden wichtige Themen zum beruflichen Einstieg besprochen und Sie haben die Möglichkeit, Fragen zu stellen.  
Information forums (Please register beforehand!) In the forums important topics regarding career entry will be discussed and you'll have the opportunity to ask questions.



**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
**We are looking forward to your attendance!**

## Info

### Rückfragen zur Börse

Questions regarding the Börse  
Annegret Grewe, Stadt Bielefeld,  
Kommunales Integrationszentrum/  
Integrationsbeauftragte  
0521. 51-3403  
annegret.grewe@bielefeld.de

### Anmeldungen zu Foren

Registration for the forums  
Olena Turow  
olena.turow@bielefeld.de

► [boerse.interkulturelles-bielefeld.de](https://boerse.interkulturelles-bielefeld.de)



Herausgeber:



Stadt Bielefeld  
Kommunales  
Integrationszentrum

Redaktion: Annegret Grewe, Olena Turow  
Verantwortlich für den Inhalt: Nilgün Isfendiyar

Die Börse wird organisiert von:



Stadt Bielefeld  
Kommunales  
Integrationszentrum



# BI



# Interkulturelle Berufs- und Informationsbörse

Mittwoch, 22. Januar 2020

9 – 13 Uhr | VHS Bielefeld

Ravensberger Park 1, Erdgeschoss (Groundfloor),  
Großer und Kleiner Saal

# Welcome Willkommen

Bienvenidos | مرحبا بكم | Witamy | Hoşgeldiniz  
Bem-vindo | Добро пожаловать | Benvenuto  
Hun bi xer hatin | Bienvenue Dobro došli

## Die Interkulturelle Börse bietet Ihnen

- ▶ Informationen zum beruflichen Einstieg / Wiedereinstieg bzw. Qualifizierung
- ▶ Wege zur Anerkennung im Ausland erworbener Abschlüsse
- ▶ Ausbildungsberufe mit Zukunft kennenlernen
- ▶ Möglichkeiten, eigene Kompetenzen festzustellen und Berufe auszuprobieren
- ▶ Gelegenheit zum persönlichen Gespräch an den Ständen
- ▶ Informationen zu wichtigen Themen in einstündigen Foren

## The Interkulturelle Börse offers

- ▶ Information about starting at school or rather career entry / re-entry or rather qualification.
- ▶ ways for recognition of qualifications acquired abroad
- ▶ learning about Skilled occupations with a future
- ▶ the possibility to learn about your own competencies and try out professions
- ▶ the opportunity for a personal conversation at the booths
- ▶ Information about important topics in one-hour long forums



## Forum 1

**„Faire Arbeit“ (fair work) 9:30 – 11 Uhr, Historischer Saal, 3. Etage / 3rd Floor („Faire Integration“ DGB Bildungswerk, Dortmund)** Sie erhalten mehrsprachige Informationen zu wichtigen rechtlichen Fragen beim Einstieg in den Beruf (u. a. zu befristeten / unbefristeten Arbeitsverträgen, Zeitarbeit, Sozialversicherungspflicht, Ihre Rechte) und was Sie beachten müssen und welche Stellen Sie beraten und unterstützen. In this multilingual forum you will receive extensive information about important juridical questions for entering a career (inter alia questions regarding temporary or unlimited employment contracts, temporary employment, compulsory social insurance...). Furthermore, your employment rights, what you may need to consider, and which places can advise and support you, will also be talked about.

## Forum 2

**Selbstbewusster auftreten in Gesprächen mit Behörden, Lehrkräften, oder in Bewerbungsgesprächen (having a more self-confident appearance in conversations with authorities, teachers, or in job interviews) 9:30 – 10:30 Uhr und 11 – 12 Uhr, R. E 05, Erdgeschoss / Groundfloor, (Margret Oetjen, Sprechtrauerin), nur mit vorheriger Anmeldung, jeweils max. 12 Personen** Ein Workshop mit vielen praktischen Übungen zur Wirkung von Stimme und Körpersprache im Gespräch: Was drücken Körpersprache und Stimme aus? Wie kann ich sie beeinflussen? Was kann ich tun bei Nervosität? A workshop that offers a lot of practical exercises for the effect of voice and body language in conversations: What do body language and voice express? How can I affect them? What can I do when being nervous? Participation only with prior registration! (in each case 12 People max.)

## Forum 3

**Wege zur (besseren) Arbeit – Berufliche Beratung für Frauen (Ways to (a better) work – professional advice for women) 11 – 12 Uhr, R. 117, 1. Etage / first floor, (Gleichstellungsstelle der Stadt Bielefeld und Beruflicher Weiterbildungsverbund Bielefeld BWB e. V.)** Frauen erhalten Tipps und Informationen zum beruflichen Wiedereinstieg: u. a. über finanzielle Fördermittel für berufliche



Weiterbildungen und Sprachkurse, Anerkennung im Ausland erworbener Zeugnisse u. Berufsabschlüsse, Unterschiede zwischen der Agentur für Arbeit und dem Jobcenter und wer kann mich bei der Jobsuche unterstützen? Women receive tips and information about returning to work: Which financial funds are there for professional development and language courses? Where and how can qualifications acquired abroad be examined and accepted? What is the difference between the Agentur für Arbeit and the Jobcenter? Who can support me with my job search?

## Forum 4

**Welche Unterstützung bietet Ihnen die Agentur für Arbeit? (What kind of support can you expect from the Agentur für Arbeit?) 11 – 12 Uhr, R. 101, 1. Etage / first floor (Arbeitsagentur)** Informationen u.a. zum Berufsinformationszentrum (BIZ) und Integrationspunkt der Agentur für Arbeit und zur Förderung der beruflichen Qualifizierung. Information inter alia about the Berufsinformationszentrum (BIZ) and the Integrationpoint from the Agentur für Arbeit and about the promotion of professional qualification.

## Forum 5

**Erstinformationen zum beruflichen Einstieg für (Neu-) Zugewanderte (first information about career entry for (new) immigrants) 11 – 12 Uhr, R. E14, 1. Etage / first floor (MOZAIK gGmbH)** (Neu-) Zugewanderte können sich über berufliche Einstiegsmöglichkeiten und das Verfahren zur Anerkennung im Ausland erworbener Berufsqualifikationen informieren. Die IQ (IQ= Integration durch Qualifizierung) Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsstelle MOZAIK in Bielefeld vermittelt dazu konkrete Informationen. In this forum (newly arrived) immigrants can inform themselves about career entry possibilities as well as the procedure with getting your qualifications, that you have acquired abroad, recognised and accepted. The IQ (IQ= Integration durch Qualifizierung (integration through qualification)) Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsstelle MOZAIK in Bielefeld conveys concrete information regarding this topic.

